

FIȘA DISCIPLINEI

(licență)

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA STEFAN CEL MARE DIN SUCEAVA
Facultatea	FACULTATEA DE ȘTIINTE ALE EDUCAȚIEI
Departamentul	ȘTIINTE ALE EDUCAȚIEI
Domeniul de studii	PSIHLOGIE
Ciclul de studii	LICENTA
Programul de studii	PSIHLOGIE

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	Limba străină II – Franceză				
Titularul activităților de curs					
Titularul activităților de seminar	Conf. univ. dr. Nicoleta Loredana MOROȘAN				
Anul de studiu	I	Semestrul	2	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DC
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DI - impusă, DO - opțională, DF - facultativă				DO

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2	Curs	0	Seminar	2	Laborator	0	Proiect	0
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28	Curs	0	Seminar	28	Laborator	0	Proiect	0

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	5
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	5
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	10
II d) Tutoriat	
III Examinări	2
IV Alte activități (precizați):	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	20
Total ore pe semestru (Ib+II+III+IV)	50
Numărul de credite	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	-
Competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	•
Desfășurare aplicații	Seminar • Sală de seminar, PC, videoproiector, acces la internet

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	
Competențe transversale	CT1 Dă dovadă de inițiativă CT3 Gestionează evoluția personală

7. Obiectivele disciplinei

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> ● Înțelegerea și producerea discursului în domeniul psihologiei în limba franceză standard
	<ul style="list-style-type: none"> ● Organizarea și structurarea diferitor tipuri de discurs în vederea descrierii, analizei și argumentării conținuturilor specifice domeniului psihologiei
	<ul style="list-style-type: none"> ● Interacțiunea în limba franceză pe teme de psihologie

8. Conținuturi

Seminar	Nr. ore	Metode de predare	Observații
<p>➤ Starea conștientă</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Aspecte ale stării conștiente ● Somnul și visele <p>(La conscience: Aspects spécifiques, Le sommeil et les rêves)</p>	4	Brainstorming, conversația, descoperire dirijată, lectura activă, explicația	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
<p>➤ Limbă, limbaj. Avantajele faptului de a fi poliglot</p> <ul style="list-style-type: none"> ● îmbunătățirea memoriei ● sporirea acuității minții ● adjuvant în procesul de luare a unei hotărâri ● contribuie la conștientizarea mecanismelor lingvistice din limba maternă ● dezvoltă capacitatea de <i>multitasking</i> și de socializare) <p>(Langue, langage. Etre polyglotte pour: améliorer sa mémoire, aiguïser son esprit, améliorer sa prise de décision, déclencher une prise de conscience des mécanismes de sa langue maternelle, améliorer sa capacité à effectuer plusieurs tâches à la fois, accroître ses compétences d'interaction)</p>	4	Conversația, descoperirea dirijată, lectura activă, explicația	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
<p>➤ Comunicarea nonverbală</p> <p>(La communication non-verbale)</p>	4	Expunere dialogală, conversația, descoperirea dirijată jocul lingvistic	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
<p>➤ Memoria</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Trei etape ale memoriei ● Cum să-ți îmbunătățești memoria <p>(La mémoire: Les trois étapes de la mémoire, Comment améliorer sa mémoire)</p>	4	Brainstorming, conversația, descoperirea dirijată, lectura activă, explicația	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
<p>➤ Învățarea</p> <p>(L'apprentissage)</p>	4	Conversația, descoperirea dirijată, lectura activă, explicația	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
<p>➤ Motivația</p> <p>(La motivation)</p>	4	Conversația, descoperirea dirijată, lectura activă, explicația	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
<p>➤ Luarea de decizii</p> <p>(Prendre des décisions)</p>	4	Conversația, descoperirea dirijată, lectura activă, explicația	Traducere de texte de specialitate din domeniul psihologiei
Bibliografie			
<ul style="list-style-type: none"> ● Fiola, Marco A. & Scarpa, Federica, 2013, <i>La traduction spécialisée : une approche professionnelle à l'enseignement de la traduction</i>, University of Ottawa ● Gouadec, Daniel, 2007, <i>Traduction, terminologie, rédaction : Traduction spécialisée : chemins parcourus et autoroutes à venir ; Traduire pour le Web</i>, La Maison du Dictionnaire. ● Morosan, Nicoleta et al., 2014, <i>Pour comprendre et produire des textes écrits en français. Recueil de fiches d'activités</i>, niveau B2, Craiova, Editura Universitaria (IV 3548, 4 ex) ● Paveau, Marie-Anne, 2011, <i>Le concept de mémoire. Approches pluridisciplinaires</i>, Paris, L'Harmattan, (III 25955, 1 ex) ● Paveau, Marie-Anne, 2011, <i>Les prédiscours sens, mémoire, cognition</i>, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle (III 25924, 1 ex.) ● Story, Martine, 2018, <i>Au-delà des mots. Guide de la communication non verbale</i>, Maxima Laurent du Mesnil, Paris (cota III 25920 1 ex) ● Tamas, Cristina, 2015, <i>Lire, comprendre, traduire un texte spécialisé apprendre à communiquer</i>, Constanta, Ovidius University Press (IV 3794, 1 ex) 			

<ul style="list-style-type: none"> • Wood, Samuel (adapté par Dupont, Caroline), 2021, <i>L'Univers de la psychologie</i>, ERPI
Bibliografie minimală
<ul style="list-style-type: none"> • Fiola, Marco A. & Scarpa, Federica, 2013, <i>La traduction spécialisée : une approche professionnelle à l'enseignement de la traduction</i>, University of Ottawa • Morosan, Nicoleta <i>et al.</i>, 2014, <i>Pour comprendre et produire des textes écrits en français. Recueil de fiches d'activités</i>, niveau B2, Craiova, Editura Universitaria (cota IV 3548, 4 ex) • Paveau, Marie-Anne, 2011, <i>Le concept de mémoire. Approches pluridisciplinaires</i>, Paris, L'Harmattan, (III 25955, 1 ex) • Story, Martine, 2018, <i>Au-delà des mots guide de la communication non verbale</i>, Maxima Laurent du Mesnil, Paris (cota III 25920 1 ex) • Tamas, Cristina, 2015, <i>Lire, comprendre, traduire un texte spécialisé, apprendre à communiquer</i>, Constanta, Ovidius University Press (IV 3794, 1 ex)

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Conținuturile disciplinei au fost elaborate ca urmare a consultării programelor de studii similare din țară și din străinătate, a asociațiilor profesionale și sunt în concordanță cu cerințele angajatorilor din domeniu.. |
|---|

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Seminar	<ul style="list-style-type: none"> • Aplicarea unor strategii de comunicare eficiente, adecvate unor situații de comunicare date în limba franceză. • Demonstrarea capacității de a utiliza corect limba franceză în diferite situații de comunicare pe teme de psihologie 	Evaluare pe parcurs – test scris traducere	50%
		Evaluare sumativă - test docimologic (traduceri, întrebări cu alegere multiplă) urmat de verificarea orală a gradului de îndeplinire a cerințelor în lucrarea scrisă	50%
Proiect			
10.2. Standard minim de performanță evaluare la activitatea aplicativă			
<ul style="list-style-type: none"> • însușirea și întrebuițarea unei terminologii de bază din domeniul psihologiei în limba franceză 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
23.09.2024		Conf. univ. dr. Nicoleta Loredana MOROȘAN

Data avizării	Semnătura responsabilului de program
	Conf. univ. dr. Aurora - Adina COLOMEISCHI

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
	Conf. univ. dr. Olga GANCEVICI

Data aprobării în Consiliul academic	Semnătura decanului
	Conf. univ. dr. Aurora - Adina COLOMEISCHI